

PREGÃO ELETRÔNICO BINACIONAL EF 0434-20
SUBASTA A LA BAJA ELECTRÓNICA BINACIONAL EF 0434-20

SERVIÇO E EQUIPAMENTOS DE TRANSMISSÃO DE DADOS VIA SATÉLITE PARA O SISTEMA DE TELEMETRIA HIDROMETEOROLÓGICA DE ITAIPU (STH)

SERVICIO Y EQUIPAMIENTOS DE TRANSMISIÓN DE DATOS VÍA SATÉLITE PARA EL SISTEMA DE TELEMETRIA HIDROMETEOROLÓGICA DE ITAIPU (STH)

ADITAMENTO 2

ADITIVO 2

l) Em conformidade com o disposto no subitem 2.6.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) do Pregão Eletrônico Binacional EF 0434-20, a ITAIPU responde questionamentos de empresas interessadas na presente licitação:

l) De conformidad a lo dispuesto en el subítem 2.6.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Subasta a la Baja Electrónica Binacional EF 0434-20, la ITAIPU responde preguntas de empresas interesadas en la presente licitación:

PERGUNTA 1

Com relação ao subitem 3.1.10 das Especificações Técnicas, por favor aclarar se na Estação Central é ou não requerido um enlace satelital para receber diretamente os dados provenientes das estações remotas ou os dados serão armazenados no Webservice do Contratado e disponibilizados por meio de uma VPN entre o contratado e a Estação Central na ITAIPU. ITAIPU concederia esta autorização?

PERGUNTA 1

“En relación al punto 3.1.10 de las Especificaciones Técnicas, por favor aclarar si en la Estación Central es o no requerido un enlace satelital para recibir directamente los datos provenientes de las estaciones remotas o los datos serán almacenados en el Webservice del Contratista y puestos a disposición a través de una VPN entre la contratista y la Estación Central en ITAIPU. ITAIPU otorgaría dicha autorización?”

RESPOSTA

Os dados devem ser adquiridos por webservice conforme requisitos estabelecidos nas Especificações Técnicas, em especial os estabelecidos nos subitens 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12 e 3.1.13. A transmissão dos dados deverá ser automática entre os servidores da CONTRATADA e os servidores da ITAIPU.

RESPUESTA

Los datos deben ser adquiridos por webservice conforme requisitos establecidos en las Especificaciones Técnicas, en especial lo establecido en los ítems 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12 y 3.1.13. La transmisión de los datos deberá ser automática entre los servidores del CONTRATISTA y los servidores de la ITAIPU.

PERGUNTA 2

Com respeito ao 1.3.2 I b) do Caderno de Bases e Condições, favor confirmar se além da autorização de Inmarsat, a proponente deve contar com licença de Internet e Transmissão de Dados outorgado pela “Comisión Nacional de Telecomunicaciones”, e se a mesma é válida para todo a área da Itaipu Binacional?

PERGUNTA 2

“Con respecto al 1.3.2 I b) del Pliego de Bases y Condiciones, favor confirmar si a más de la autorización de Inmarsat, el oferente debe contar con licencia de Internet y Transmisión de Datos otorgado por la Comisión Nacional de Telecomunicaciones, y si la misma es válida para todo el territorio de la Itaipu Binacional”.

RESPOSTA

Caso seja uma Licença exigida pela CONATEL, é de obrigação da CONTRATADA o atendimento às legislações paraguaias e de seus órgãos reguladores.

RESPUESTA

En caso de que sea exigida una Licencia por la CONATEL, es obligación del CONTRATISTA atender/cumplir las legislaciones paraguayas y de sus entidades reguladoras.

PERGUNTA 3

Com respeito ao Anexo I das Especificações Técnicas - Estações remotas, favor confirmar se o “Seguro Social del Instituto de Previsión Social” é válido em toda área da Itaipu Binacional. ITAIPÚ concederia esta autorização?

RESPOSTA

Ressaltamos que não faz parte do escopo nenhum serviço de campo em estações remotas localizadas em território Brasileiro e/ou Paraguai.

PERGUNTA 4

Com respeito ao subitem 3.1.4 das Especificações Técnicas. Confirmar se a medição de nível de disponibilidade do serviço de transmissão via satélite e a entrega de dados de 99,9% é anual?

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 5

“Referente ao acesso ao Webservice, entendemos que a Contratante irá acessar o Webservice da Contratada. Gentileza confirmar nosso entendimento”.

RESPOSTA

A solução deverá atender aos requisitos estabelecidos nas Especificações Técnicas, em especial os estabelecidos nos subitens 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12 e 3.1.13. A transmissão dos dados deverá ser automática entre os servidores da CONTRATADA e os servidores da ITAIPU.

PERGUNTA 6

“Por padrão, nosso Webservice é transparente, criptografado, com acesso por token. Gentileza informar se esta solução poderá ser aceita pela Contratante”.

RESPOSTA

A solução deverá atender aos requisitos estabelecidos nas Especificações Técnicas, em especial os estabelecidos nos subitens 3.1.10,

PERGUNTA 3

“Con respecto al Anexo I de las Especificaciones Técnicas - Estaciones remotas, favor confirmar si el Seguro Social del Instituto de Previsión Social es válido en todo el territorio de la Itaipu Binacional. ITAIPÚ otorgaría dicha autorización?”

RESPUESTA

Resaltamos que no hace parte del alcance ningún servicio de campo en estaciones remotas localizadas en territorio Brasileiro y/o Paraguayo.

PERGUNTA 4

“Con respecto al punto 3.1.4 de las Especificaciones Técnicas. Confirmar si la medición de nivel de disponibilidad del servicio de transmisión vía satélite y la entrega de datos del 99,9% es anual?”

RESPUESTA

Interpretación correcta..

PERGUNTA 5

Con respecto al acceso al Servicio web, entendemos que el Contratante accederá al Servicio web del CONTRATISTA. Por favor confirme nuestra comprensión.

RESPUESTA

La solución deberá atender a los requisitos establecidos en las Especificaciones Técnicas, en especial lo establecido en los ítems 3.1.10, 3.1.11, 3.1.12 y 3.1.13. La transmisión de los datos deberá ser automática entre los servidores del CONTRATISTA y los servidores de la ITAIPU.

PERGUNTA 6

Por defecto, nuestro servicio web es transparente, encriptado, con acceso por token. Informe si el contratante puede aceptar esta solución.

RESPUESTA

La solución deberá atender a los requisitos establecidos en las Especificaciones Técnicas, en especial lo establecido en los ítems 3.1.10,

3.1.11, 3.1.12 e 3.1.13. A transmissão dos dados deverá ser automática entre os servidores da CONTRATADA e os servidores da ITAIPU.

PERGUNTA 7

“O item 2 da Especificação técnica cita 46 unidades titulares e 8 unidades reservas, totalizando 54 unidades, porém a tabela do Anexo I - Postos Remotos cita 58 unidades. Gentileza esclarecer qual a quantidade deveremos considerar”.

RESPOSTA

A diferença corresponde a estações atendidas por sistema de transmissão via Rádio conforme apresentado na coluna “comunicações” da tabela do Anexo I das Especificações Técnicas. Estas estações com comunicação via Rádio NÃO fazem parte do escopo de contratação.

PERGUNTA 8

“Entendemos que a instalação não fará parte do escopo de fornecimento. Gentileza confirmar nosso entendimento”.

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 9

“Nos parágrafos 1º, 3º e 6º da Cláusula 35 da Minuta do Contrato, a Contratada será responsável em substituir, reparar ou corrigir os equipamentos defeituosos, com erro de concepção de projeto, matéria prima e de fabricação sem nenhum custo para a Contratante. Nos casos de danos causados por mau uso, perda ou roubo dos mesmos, ou de desgaste anormal, a responsabilidade será da Contratante, a qual arcará com os custos de substituição. Está correto nosso entendimento?”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 10

“A partir do recebimento pela CONTRATADA

3.1.11, 3.1.12 y 3.1.13. La transmisión de los datos deberá ser automática entre los servidores del CONTRATISTA y los servidores de la ITAIPU.

PREGUNTA 7

El ítem 2 de la Especificación técnica menciona 46 unidades titulares y 8 unidades de reserva, totalizando 54 unidades, sin embargo, la tabla en el Anexo I - Estaciones remotas menciona 58 unidades. Por favor, aclare qué cantidad debemos considerar.

RESPUESTA

La diferencia corresponde a las estaciones atendidas por el sistema de transmisión vía Radio conforme establecido en la columna “comunicaciones” de la Tabla del Anexo I de las Especificaciones Técnicas. Estas estaciones con comunicación vía Radio **NO** hacen parte del alcance de esta contratación.

PREGUNTA 8

Entendemos que la instalación no hará parte del alcance del suministro. Favor confirmar nuestra comprensión.

RESPUESTA

Interpretación correcta..

PREGUNTA 9

Nos parágrafos 1º, 3º e 6º da Cláusula 35 da Minuta do Contrato, a Contratada será responsável em substituir, reparar ou corrigir os equipamentos defeituosos, com erro de concepção de projeto, matéria prima e de fabricação sem nenhum custo para a Contratante. Nos casos de danos causados por mau uso, perda ou roubo dos mesmos, ou de desgaste anormal, a responsabilidade será da Contratante, a qual arcará com os custos de substituição. Está correto nosso entendimento?

RESPUESTA

Interpretación correcta..

PREGUNTA 10

A partir de la recepción por la CONTRATISTA la

da Ordem de Início de Serviço, qual será o prazo de ativação?”

RESPOSTA

Fica a critério da ITAIPU determinar os prazos ideais para ativações e desativações de pontos conforme sua necessidade. É de responsabilidade da CONTRATADA a disponibilidade e capacidade de ativação, desativação e suporte conforme requisitos estabelecidos nas especificações técnicas.

PERGUNTA 11

“Qual o CEP do local de entrega dos equipamentos, o qual não foi citado na Cláusula 6ª da Minuta?”

RESPOSTA

Av. Tancredo Neves, 6.731 - CEP 85856-970 - Foz do Iguaçu, Paraná, Brasil

PERGUNTA 12

“A entrega dos equipamentos será solicitada na sua quantidade total (46 + 8) em uma única vez?”

RESPOSTA

A entrega dos equipamentos deverá ser realizada obrigatoriamente em uma única vez.

PERGUNTA 13

“O CNPJ de faturamento tanto da venda dos equipamentos quanto dos serviços a serem fornecidos, é aquele especificado na Cláusula 25, item II da minuta Contratual, ou seja, ITAIPU BINACIONAL, Cnpj. 00.395.988/0012-98?”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 14

“No item 3.2.4 da Especificação Técnica cita que os equipamentos fornecidos devem ser homologados pela ANATEL e pela CONATEL. Pergunto se é obrigatória a apresentação da homologação pelos 2 órgãos citados, ou no caso de a empresa ser brasileira com sede e

Orden de Inicio de Servicio, cuál será el plazo de activación?

RESPUESTA

Queda a criterio de la ITAIPU determinar los plazos ideales para las activaciones y desactivaciones de puntos conforme su necesidad. Es de responsabilidad del CONTRATISTA la disponibilidad y capacidad de activación, desactivación y soporte conforme requisitos establecidos en las especificaciones técnicas.

PREGUNTA 11

Cuál es la dirección del local de entrega de los equipamientos, el cual no fue citado en la Cláusula 6ª de la Minuta?

RESPUESTA

Almacén de la ITAIPU BINACIONAL, que se encuentra en la Supercarretera de ITAIPÚ Hernandarias - Dpto. Alto Paraná, PARAGUAY.

PREGUNTA 12

La entrega de los equipamientos será solicitado en su cantidad total (46 + 8) en una única vez?

RESPUESTA

La entrega de los equipos deberá ser realizada obligatoriamente en una única vez.

PREGUNTA 13

El CNPJ de facturación tanto de la venta de los equipamientos como de los servicios a ser suministrados, es aquel especificado en la Cláusula 25, ítem II de la minuta Contractual, o sea, ITAIPU BINACIONAL, Cnpj. 00.395.988/0012-98?

RESPUESTA

Interpretación correcta.

PREGUNTA 14

En ítem 3.2.4 de la Especificación Técnica cita que los equipamientos suministrados deben ser homologados por la ANATEL y por la CONATEL. Pergunto si es obligatorio la presentación de la homologación por los 2 órganos citados, o en el caso de que la empresa sea brasilera con sede

filiais somente no Brasil, se apresentar somente a homologação da ANATEL já seria suficiente?

Pois os terminais IDP-680 e ST-6100, que fazem uso do serviço "IsatData Pro", da empresa INMARSAT, possuem variadas certificações ao redor do mundo, porém, não cobrindo a certificação CONATEL".

RESPOSTA

As homologações devem ser apresentadas somente quando forem exigidas pelos órgãos ANATEL e CONATEL para utilização dos equipamentos em território Brasileiro e Paraguai.

PERGUNTA 15

“Conforme item 4- 4.1.1 da Especificação Técnica, a Contratada deve fornecer treinamento a ser realizado nas dependências da ITAIPU, bem como no item 4.1.5 deve ser realizado nas dependências da CHI ITAIPU. Pergunto onde ficam localizadas essas dependências? Por favor informar o PAÍS, CIDADE e ESTADO, pois estas informações são fundamentais para compor a formação de preços e ainda questiono: diante do cenário atual de pandemia que estamos vivendo e que ainda não nos permite vislumbrar um cenário seguro para os próximos meses, questiono se o treinamento presencial poderia ser substituído por treinamentos realizados via internet (videoconferência)?”

RESPOSTA

Av. Tancredo Neves, 6.731 - CEP 85856-970 - Foz do Iguaçu, Paraná, Brasil.

A realização dos treinamentos deve obedecer aos requisitos estabelecidos nas Especificações Técnicas. A data para realização dos treinamentos será acordada entre CONTRATANTE e CONTRATADA buscando o melhor momento para sua realização.

PERGUNTA 16

Item 4.1.9 ET - Os temas abordados sobre instalação, configuração e manutenção podem ser feitos em 20 horas. Poderiam reavaliar este item?

y filiales solamente en el Brasil, se presente solamente la homologación de la ANATEL ya sería suficiente?

Pues los terminales IDP-680 y ST-6100, que hacen uso del servicio "IsatData Pro", de la empresa INMARSAT, poseen variadas certificaciones alrededor del mundo, sin embargo, no cubre la certificación CONATEL.

RESPUESTA

Las homologaciones deben ser presentadas sólo cuando fueren exigidas por los órganos ANATEL y CONATEL para utilización de los equipos en territorio Brasileiro y Paraguayo.

PREGUNTA 15

Conforme ítem 4- 4.1.1 da Especificación Técnica, la Contratista debe proveer capacitación a ser realizado en las dependencias de la ITAIPU, así como en el ítem 4.1.5 debe ser realizado en las dependencias de la CHI ITAIPU. Pregunto dónde quedan localizadas estas dependencias? Favor informar el PAÍS, CIUDAD y ESTADO, pues estas informaciones son fundamentales para componer la formación de precios y además cuestiono: delante de que escenario actual de pandemia que estamos viviendo y que además no nos permite vislumbrar un escenario seguro para los próximos meses, cuestiono si la capacitación presencial podría ser sustituido por capacitaciones realizados vía internet (videoconferencia)?

RESPUESTA

Central Hidroeléctrica de Itaipu - Hernandarias, Alto Paraná, Paraguay.

La realización de los entrenamientos debe obedecer a los requisitos establecidos en las Especificaciones Técnicas. La fecha de realización de los entrenamientos será consensuada entre el CONTRATISTA y el CONTRATANTE buscando el mejor momento para su ejecución.

PREGUNTA 16

“Ítem 4.1.9 ET - Los temas abordados sobre instalación, configuración y mantenimiento pueden ser realizados en 20 horas. Podrían reevaluar este ítem?”

RESPOSTA

A carga horária deverá obrigatoriamente atender aos requisitos estabelecidos nas Especificações Técnicas.

PERGUNTA 17

Nas Especificações Técnicas se faz referência às obrigações da Contratada para o fornecimento de equipamentos de comunicação satelital para uso em estações remotas, e o fornecimento do serviço "IsatData Pro" da empresa INMARSAT durante um certo período de tempo. Entretanto, no diz que seja obrigação da Contratada a instalação no local os equipamentos referidos.

CONSULTAMOS: se a Contratada estará obrigada somente ao fornecimento dos equipamentos e do serviço para transmissão via satélite, e a capacitar o pessoal da ITAIPU para a instalação e colocar em funcionamento.

RESPOSTA

Entendimento correto. O escopo de fornecimento está estabelecido na tabela 1 do item 2 das especificações técnicas. Ressaltamos que os serviços de campo não fazem parte do escopo, apenas os serviços estabelecidos no subitem 3.1.5 das especificações técnicas.

PERGUNTA 18

Na Planilha de Preços - Anexo III, nos itens 2.1, 2.2 e 2.4 se solicita as quantidades 60, 8 e 48 respectivamente.

CONSULTAMOS: se estas quantidades podem ser consideradas como quantidades máximas que a ITAIPU utilizará?

RESPOSTA

Entendimento correto.

II) Permanecem inalteradas as condições contidas no Caderno de Bases e Condições do Pregão Eletrônico Binacional EF 0434-20

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 27.05.20

RESPUESTA

La carga horaria deberá atender obligadamente los requisitos establecidos en las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 17

“En las Especificaciones Técnicas se hace referencia a las obligaciones del CONTRATISTA para el suministro de equipos de comunicación satelital para su uso en estaciones remotas, y del suministro del servicio "IsatData Pro" de la empresa INMARSAT durante un cierto periodo de tiempo. Sin embargo, no dice que sea obligación del Contratista la instalación en sitio de los equipos referidos.

CONSULTAMOS: si el Contratista estará obligado solo a la provisión de los equipos y del servicio para transmisión vía satélite, y a capacitar al personal de ITAIPÚ para la instalación y puesta en funcionamiento de aquellos”.

RESPUESTA

Entendimento correcto. El alcance del suministro está establecido en la planilla/tabela 1 del ítem 2 de las especificaciones técnicas. Resaltamos que los servicios de campo no hacen parte del alcance, sólo los servicios establecidos en el ítem 3.1.5 de las especificaciones técnicas.

PREGUNTA 18

“En la Planilla de Precios - Anexo III, los ítems 2.1, 2.2 y 2.4 se solicitan en las cantidades 60, 8 y 48 respectivamente.

CONSULTAMOS: si estas cantidades pueden considerarse como cantidades máximas que ITAIPÚ utilizará”.

RESPUESTA

Entendimento correcto.

II) Permanecen inalteradas las condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Subasta a la Baja Electrónica Binacional EF 0434-20.

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 27.05.20